



**NAETISL**

National Association of  
Educational Translators and  
Interpreters of Spoken Languages



**MODDC**

Missouri  
Developmental  
Disabilities Council

# ПОНИМАНИЕ СОПУТСТВУЮЩИХ УСЛУГ: *Руководство для родителей*

Финансирование проекта «Поддержка языкового доступа в школах» в Миссури, предоставленное Советом по вопросам нарушений развития штата Миссури, было поддержано Администрацией по вопросам жизни в обществе (ACL), Министерством здравоохранения США и Службы социального обеспечения (HHS) в рамках гранта на общую сумму 1 361 246 долларов США, полностью финансируемого ACL/HHS. Содержание принадлежит авторам и не обязательно отражает официальную точку зрения или одобрение ACL/HHS или правительства США.





## Понимание сопутствующих услуг: Руководство для родителей

### Что такое сопутствующие услуги?

Сопутствующие услуги – это вспомогательные услуги, предоставляемые для помощи учащимся с ограниченными возможностями в получении специального образования. Конкретные услуги включаются в индивидуальную программу обучения (ИПО) учащегося, если команда решает, что учащийся в них нуждается.

### Каковы некоторые примеры сопутствующих услуг?

Распространенные сопутствующие услуги включают:

- Логопедическая терапия
- Трудотерапия
- Физиотерапия
- Транспорт
- Консультационные и психологические услуги
- Услуги устного перевода
- Услуги вспомогательных технологий
- Медицинские услуги (для диагностики или оценки)

### Речевые и языковые службы

Логопедические занятия помогают учащимся:

- Артикуляция (как произносятся звуки)
- Развитие речи (понимание и использование языка)
- Проблемы с голосом или беглостью речи (например, заикание)
- Навыки социального общения





## Трудотерапия (ОТ)

ОТ оказывает поддержку студентам в:

- Мелкая моторика (например, письмо, вырезание)
- Сенсорная обработка
- Навыки повседневной жизни (например, одевание, использование столовых приборов)
- Независимость в школьной среде

## Физиотерапия (ФТ)

ФТ фокусируется на:

- Крупные моторные навыки (например, ходьба, подъем по лестнице)
- Подвижность и равновесие
- Использование вспомогательных устройств (например, ходунков или инвалидных колясок)
- Безопасное участие в школьных мероприятиях

## Транспортные услуги

Эти услуги обеспечивают ребенку возможность добраться до школы и обратно или посетить связанную с ней программу. Они могут включать:

- Специальный автобус или фургон
- Помощник или монитор в автобусе
- Транспортировка от двери до двери
- Модификации, такие как подъемники или ремни безопасности для инвалидных колясок

## Консультационные и психологические услуги



NAETISL

К ним относятся:

- Школьное консультирование или социальная работа
- Индивидуальная или групповая терапия
- Планы поведенческого вмешательства
- Психологическое тестирование и поддержка

## Услуги устного перевода

Эти услуги помогают студентам, которые являются глухими или слабослышащими, а также тем, кто общается на языке, отличном от английского, посредством:

- Переводчики языка жестов
- Транслитераторы речи с подкастами (речь с подкастами — это разновидность языка жестов) Устные переводчики
- Доступ к коммуникации в реальном времени (CART). (CART — это сервис, обеспечивающий мгновенную транскрипцию устной речи в письменный текст.)

## Вспомогательные технологии (ВТ)

АТ помогает учащимся получить доступ к учебной программе и общаться. Примеры:

- Устройства связи
- Адаптивные клавиатуры или программное обеспечение
- Визуальные опоры
- Специальные инструменты или оборудование

## Медицинские и оздоровительные услуги

Услуги, которые необходимы учащемуся с медицинской точки зрения для посещения школы и обучения, такие как:



- Прием лекарств
- Мониторинг здоровья (например, на предмет диабета или судорог)
- Оценки квалифицированного медицинского специалиста (для планирования индивидуального плана обучения)

## **Кто решает, какие сопутствующие услуги получит мой ребенок?**

Группа по индивидуальному плану обучения (ИОП), в состав которой входят родители, оценивает потребности ребёнка и определяет, какие услуги необходимы для поддержки его образования. Эти услуги затем перечисляются и описываются в индивидуальном плане обучения (ИОП).

## **Кто предоставляет эти услуги?**

Услуги по развитию речи и языка, ОТ, ФТ, а также консультационные и психологические услуги должны предоставляться квалифицированными, лицензированными специалистами.

## **Остались вопросы?**

Поговорите с куратором вашего ребёнка, школьным психологом или командой, отвечающей за индивидуальный образовательный план (ИОП). Вы также можете запросить оценку, если считаете, что вашему ребёнку может потребоваться соответствующая услуга.

## **Как я могу получить помощь на своем языке?**

Запросите услуги переводчика в школе вашего ребёнка или в офисе школьного округа. При необходимости запросите перевод письменной информации. Информация, доступная всем родителям в



NAETISL



MODDC

ШКОЛЬНОМ округе, должна быть доступна и вам.



[naetisl@gmail.com](mailto:naetisl@gmail.com)



[www.naetisl.org](http://www.naetisl.org)



*Follow us* +



[moddc@moddCouncil.org](mailto:moddc@moddCouncil.org)



[www.moddCouncil.org](http://www.moddCouncil.org)